

# Isa

## Chapter 50

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

אָשֶׁר	אִמָּכֶם	כַּרְיֹתוֹת	סֵפֶר	זֶה	אֵי	יְהוָה	אָמַר	וַכֵּה	1
ambayo	ya-mama-yenu	ya-talaka	hati	hii	iko-wapi	Yahwe	asema	Hivyo	
	<a href="#">H0517</a>	<a href="#">H3748</a>		<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H0335</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3541</a>	
תֵּן	לוֹ	אֲתֶכֶם	מִכְרָתִי	אֲשֶׁר-	מִנוֹשֵׁי	מִי	אוֹ	שִׁלַּחְתִּיהָ	
tazama	kwake	ninyi	nimewauza	ambaye	kati-ya-wanaodai	ni-nani	au	nilimwacha	
<a href="#">H2005</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H4376</a>		<a href="#">H5383</a>	<a href="#">H4310</a>		<a href="#">H7971</a>	
		אִמָּכֶם:	שִׁלַּחְהָ	וּבִפְשָׁעֵיכֶם	נִמְכַרְתֶּם	בְּעֹנְוֹתֵיכֶם			
		mama-yenu	alitumwa	na-kwa-makosa-yenu	mliuzwa	kwa-maovu-yenu			
		<a href="#">H0517</a>	<a href="#">H7971</a>	<a href="#">H6588</a>	<a href="#">H4376</a>	<a href="#">H5771</a>			

Hili ndilo asemalo Bwana: "Iko wapi hati ya talaka ya mama yako ambayo kwayo niliachana naye? Au nimewauza ninyi kwa nani miongoni mwa watu wanaonidai? Kwa ajili ya dhambi zenu mliuzwa, kwa sababu ya makosa, mama yenu aliachwa.

הִקְצֹר	עֹנֶה	וְאֵין	קָרָאתִי	אִישׁ	וְאֵין	כָּאתִי	מְדוּעַ	2
je-imefupishwa	mwenye-kujibu	na-hakuna	nillita	mtu	na-hakuna	nilikuja	Kwa-nini	
		<a href="#">H0369</a>	<a href="#">H7121</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H0369</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H4069</a>	
לְהִצִּיל	כַּח	בִּי	אֵין-	מִפְדֹּת	יָדִי	קִצְרָה		
kuokoa	nguvu	ndani-yangu	hakuna	au-je	kwa-kukomboa	mcono-wangu	imefupishwa	
<a href="#">H5337</a>			<a href="#">H0369</a>	<a href="#">H6304</a>	<a href="#">H3027</a>			
תִּבְאֵשׁ	מִדְּבָר	נְהַרֹת	אֲשִׁים	יָם	אֲחַרִּיב	בְּנִעְרָתִי	תֵּן	
inaoza	jangwa	mito	ninafanya	bahari	ninakausha	kwa-kukemea-kwangu	tazama	
<a href="#">H0887</a>		<a href="#">H5104</a>		<a href="#">H3220</a>		<a href="#">H1606</a>	<a href="#">H2005</a>	
			בְּצִמָּא:	וְתָמַת	מַיִם	מַאֵין	דְּנָתֶם	
			kwa-kiu	na-kufa	maji	kwa-kukosa	samaki-yao	
			<a href="#">H6772</a>	<a href="#">H4191</a>	<a href="#">H4325</a>	<a href="#">H0369</a>	<a href="#">H1710</a>	

Nilipokuja, kwa nini hakuwepo hata mmoja? Nilipoita, kwa nini hakuwepo hata mmoja wa kujibu? Je, mkono wangu ni mfupi mno hata nisiweze kuwakomboa? Je, mimi sina nguvu za kukuokoa? Kwa kukemea tu naikausha bahari, naigeuza mito ya maji kuwa jangwa; samaki wake wanaoza kwa kukosa maji na kufa kwa ajili ya kiu.

ס	כִּסּוּתֶם:	אֲשִׁים	וְשָׂק	קִדְרוֹת	שָׁמַיִם	אֶלְבִּישׁ	3
¶	kifuniko-chao	ninafanya	na-gunia	giza	mbingu	Ninavika	
	<a href="#">H3682</a>		<a href="#">H8242</a>	<a href="#">H6940</a>	<a href="#">H8064</a>	<a href="#">H3847</a>	

Ninalivika anga weusi na kufanya nguo ya gunia kuwa kifuniko chake."

יָעַף	אֶת-	לְעֹוֹת	לְדַעַת	לְמוֹדִים	לְשׁוֹן	לִי	נָתַן	יְהוָה	אֲדַנִּי	4
aliyechoka	yule	kusaidia	kujua	wa-waliofunzwa	ulimi	mimi	amenipa	Yahwe	Bwana	
<a href="#">H3287</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5790</a>	<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H3928</a>	<a href="#">H3956</a>		<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H3069</a>	<a href="#">H0136</a>	
כְּלִמּוֹדִים:	לְשִׁמְעַ	אֵין	לִי	וְעִיר	בְּבֹקֶר	בְּבֹקֶר	וְעִיר	דְּבָר		
kama-waliofunzwa	kusikia	sikio	kwangu	anaamsha	asubuhi	asubuhi	anaamsha	neno		
<a href="#">H3928</a>	<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H0241</a>		<a href="#">H5782</a>	<a href="#">H1242</a>	<a href="#">H1242</a>	<a href="#">H5782</a>	<a href="#">H1697</a>		

Bwana Mwenyezi amenipa ulimi uliofundishwa, ili kujua neno limtegemezalo aliyechoka. Huniamsha asubuhi kwa asubuhi, huamsha sikio langu lisikie kama mtu afundishwaye.

לָא	אַחֹר	מְרִיתִי	לָא	וְאִמִּי	אֲזַן	לִי	פָּתַח-	יְהוָה	אֲדַנִּי	5
sikuwa	nyuma	mwasi	sikuwa	na-mimi	sikio	kwangu	amefungua	Yahwe	Bwana	
<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0268</a>	<a href="#">H4784</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0595</a>	<a href="#">H0241</a>			<a href="#">H3069</a>	<a href="#">H0136</a>	

נְסוּרִדִּי:  
nimerudi  
[H5472](#)

Bwana Mwenyezi amezibua masikio yangu, nami sikuwa mwasi, wala sikurudi nyuma.

לָא	פְּנִי	לְמַרְטִים	וּלְחַנִּי	לְמַכִּים	נִתְּנִי	גּוּלִי				6
sikuficha	uso-wangu	kwa-wanyoaji	na-mashavu-yangu	kwa-wapigaji	nilitoa	Mgongo-wangu				
<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H4803</a>	<a href="#">H3895</a>	<a href="#">H5221</a>	<a href="#">H5414</a>					

וְרָק:  
na-mate  
[H7536](#)

מִכְּלָמוֹת  
kutoka-aibu  
[H3639](#)

הִסְתַּרְתִּי  
sikuficha  
[H5641](#)

Niliwapa mgongo wangu wale wanipigao, mashavu yangu wale wang'oao ndevu zangu; sikuuficha uso wangu kutokana na fedheha na kutemewa mate.

כֵּן	עַל-	נִכְלַמְתִּי	לָא	כֵּן	עַל-	לִי	יַעֲזֹר-	יְהוָה	נֶאֱדַנִּי	7
hivyo	kwa	nimeabishwa	sikuwa	hivyo	kwa	mimi	atanisaidia	Yahwe	Lakini-Bwana	
		<a href="#">H3637</a>	<a href="#">H3808</a>				<a href="#">H5826</a>	<a href="#">H3069</a>	<a href="#">H0136</a>	

אֲבוֹשׁ:  
nimeabishwa  
[H0954](#)

לָא  
sitakuwa  
[H3808](#)

כִּי-  
kwamba

וְאֵדַע  
na-ninajua  
[H3045](#)

כְּחִלְמִישׁ  
kama-jiwe-gumu  
[H2496](#)

פְּנִי  
uso-wangu  
[H6440](#)

שָׁמַרְתִּי  
nimeweka

Kwa sababu Bwana Mwenyezi ananisaidia, sitatahayarika. Kwa hiyo nimekaza uso wangu kama jiwe la gumegume, nami ninajua sitaibika.

מִי-	יַחַד	נִשְׁמָדָה	אֲתִי	יָרִיב	מִי-	מִצְדִּיקִי	קָרוֹב			8
ni-nani	pamoja	tusimame	nami	atahindana	ni-nani	yeye-anayenihesabia-haki	Karibu			
<a href="#">H4310</a>		<a href="#">H5975</a>	<a href="#">H0854</a>	<a href="#">H7378</a>	<a href="#">H4310</a>	<a href="#">H6663</a>	<a href="#">H7138</a>			

אֵלַי:  
kwangu  
[H0413](#)

יָגֵשׁ  
akaribie  
[H5066](#)

מִשְׁפָּטִי  
wa-daawa-yangu  
[H4941](#)

בְּעַל  
bwana  
[H1167](#)

Yeye anipatiaye haki yangu yu karibu. Ni nani basi atakayeleta mashtaka dhidi yangu? Tukabiliane uso kwa uso! Mshtaki wangu ni nani? Ni nani aliye mshtaki wangu?

כָּלֵם	תָּן	יִרְשִׁיעֵנִי	הוּא	מִי-	לִי	יַעֲזֹר-	יְהוָה	אֲדַנִּי	תָּן	9
wote	tazama	atanihukumu	yeye	ni-nani	mimi	atanisaidia	Yahwe	Bwana	Tazama	
<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H2005</a>	<a href="#">H7561</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H4310</a>		<a href="#">H5826</a>	<a href="#">H3069</a>	<a href="#">H0136</a>	<a href="#">H2005</a>	

עַשׂ יֵאָכְלֵם:  
itawala  
[H0398](#)

וְבָלוֹ  
watachakaa  
[H1086](#)

כְּבִנְדָה  
kama-nguo

Ni Bwana Mwenyezi anisaidiaye mimi. Ni nani huyo atakayenihukumu? Wote watachakaa kama vazi, nondo watawala wawamalize.

אֲשֶׁר ambaye	עֲבָדוֹ ya-mtumishi-wake <a href="#">H5650</a>	בְּקוֹל sauti	שִׁמְעֵ akisikiliza <a href="#">H8085</a>	יְהוָה Yahwe <a href="#">H3068</a>	יֵרָא anamcha <a href="#">H3373</a>	בְּכֶם miongoni-mwenu	מִי Nani <a href="#">H4310</a>	
וַיִּשְׁעֶן na-ajitegemeze <a href="#">H8172</a>	יְהוָה la-Yahwe <a href="#">H3068</a>	בְּשֵׁם katika-jina <a href="#">H8034</a>	יִבְטַח amtumaini <a href="#">H0982</a>	לוֹ kwake	נִנְהַ nuru <a href="#">H5051</a>	וְאֵין na-hakuna <a href="#">H0369</a>	חֲשָׁכִים gizani <a href="#">H2825</a>	הֶלְךְ anatembea <a href="#">H1980</a>

בְּאַלְהוֹי:

juu-ya-Mungu-wake  
[H0430](#)

Ni nani miongoni mwenu amchaye Bwana, na kulitii neno la mtumishi wake? Yeye atembeaye gizani, yeye asiye na nuru, na alitumaini jina la Bwana, na amtegemee Mungu wake.

בְּאוֹר katika-mwanga	וְלִכְנֵי endeni <a href="#">H3212</a>	זִיקוֹת cheche	מְאֻזְרֵי mnaojizungushia <a href="#">H0247</a>	אֵשׁ moto <a href="#">H0784</a>	קְדַחֵי mnaowasha <a href="#">H6919</a>	כְּלַכֶּם ninyi-nyote <a href="#">H3605</a>	תֵּן Tazama <a href="#">H2005</a>
לְכֶם kwenu <a href="#">H2063</a>	זֹאת hii <a href="#">H1961</a>	הִיָּתְהָרָה imekuja <a href="#">H1961</a>	מִיָּדֵי kutoka-mkononi-mwangu <a href="#">H3027</a>	בְּעֵרְתָם mlioziwasha	וּבְזִיקוֹת na-katika-cheche	אֲשֶׁכֶם wa-moto-wenu <a href="#">H0784</a>	

כַּ

אֵי

תִּשְׁכַּבּוּן:

mtalala  
[H7901](#)

לְמַעַצְבָּה

kwa-huzuni  
[H4620](#)

Lakini sasa, ninyi nyote mnaowasha mieto, na kupeana mienge iwakayo ninyi kwa ninyi, nendeni, tembeeni katika nuru ya moto wenu na ya mienge mliyoiwasha. Hili ndilo mtakalolipokea kutoka mkononi mwangu: Mtalala chini kwa mateso makali.